

PODMIENKY POSKYTOVANÍ GPU VÝPOČTOVÝCH SLUŽIEB	GPU COMPUTING SERVICES AGREEMENT
podľa ustanovení § 269 ods. 2, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení („OBZ“) medzi: InoCloud j.s.a., so sídlom Dolná 5, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 53 128 460, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka č.: 28/S („Spoločnosť“) a Používateľ, ktorý nakupuje prácu, interakciu, inferenciu alebo výkon zariadení a služieb, ktoré prevádzkuje a su vo vlastníctve spoločnosti InoCloud j.s.a na platforme OpenRouter. („Zákazník“) (Spoločnosť a Zákazník ďalej spoločne ako „Zmluvné Strany“ a každý samostatne ako „Zmluvná Strana“) nasledovne: 1. PREAMBULA 1.1. Spoločnosť je spoločnosť zameraná na vývoj a prevádzkovanie energeticky efektívnych dátových centier, ako aj na vysokovýkonné výpočtové a cloudové projekty využívajúce najnovšie technológie na zníženie nákladov a spotreby energie pre svojich klientov. 1.2. Zákazník má záujem ďalej predávať GPU výpočtové služby Spoločnosti pre svojich B2B zákazníkov. 1.3. Za účelom stanovenia podmienok vzájomnej spolupráce a úpravy vzájomných práv a povinností uzatvárajú Zmluvné Strany túto zmluvu („Zmluva“):	entered into pursuant to Sec. 269 (2) of the Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended (“CC”) by and between: InoCloud j.s.a., with a registered seat at Dolná 5, 974 01 Banská Bystrica, Slovak Republic, Id No: 53 128 460, registered in the Commercial register of the District Court Banská Bystrica, Section: Sja, Insert No.: 28/S (the “Company”) and A user who purchases the work, interaction, inference or performance of devices and services operated and owned by InoCloud j.s.a on the OpenRouter platform. (the “Customer”) (the Company and the Customer jointly as the “Parties” and each individually as a “Party”) as follows: 1. PREAMBLE 1.1 The Company is a company focusing on the development and operation of energy-efficient data centres, as well as high-performance computing and cloud projects using the newest technologies to reduce costs and energy consumption for their clients. 1.2 The Customer is interested in reselling the Company's GPU computing services to its B2B customers. 1.3 For the purpose of laying down the conditions of mutual cooperation and regulation of the rights and obligations arising therefrom, the Parties enter into this agreement (“Agreement”) under the following terms:

2. PREDMET ZMLUVY 2.1. Na základe a za podmienok stanovených v Zmluve bude Zákazník po dobu trvania Zmluvy ponúkať a poskytovať GPU výpočtové služby (GPU computing services) Spoločnosti svojim B2B zákazníkom, a to buď ako samostatnú službu alebo ako súčasť svojej už existujúcej služby (ďalej ako „Služba“). 2.2. Za poskytovanie Služby podľa tejto Zmluvy sa Zákazník zaväzuje uhradiť Spoločnosti odplatu podľa čl. 4. 3. ROZSAH A SPÔSOB POSKYTOVANIA SLUŽIEB 3.1. Zmluvné Strany sa zaväzujú spolupracovať pri nasadení grafických jednotiek (GPU) Spoločnosti v prostredí Zákazníka, ktoré bude Zákazník následne ponúkať svojim klientom pôsobiacim v rôznych odvetviach za účelom trénovania AI modelov a následnej analytiky dát. Cieľom spolupráce je aj zbieranie údajov o využití GPU, monitoring spokojnosť klientov a podľa potreby úprava alokácie GPU. 3.2. Spoločnosť poskytuje Zákazníkovi, výlučne v súlade s platnými podmienkami uvedenými v Zmluve: (i) právo na prístup k Službe a jej používanie pre vlastných klientov Zákazníka počas trvania tejto Zmluvy; a (ii) osobnú, neprenosnú, nevýhradnú licenciu na používanie GPU výpočtovej služby klientmi Zákazníka, výlučne na účely prístupu k Službe, v obmedzenom rozsahu (najmä na obmedzený počet zariadení). Zákazník nie je oprávnený uskutočniť akékoľvek zmeny alebo úpravy GPU výpočtovej služby. Zákazník je oprávnený umožniť použitie GPU za účelom prístupu k Službe výlučne svojim klientom. Účinnosť licencie nastáva	2. SUBJECT MATTER 2.1 Based on and under the terms and conditions set out in the Agreement, the Customer will offer and provide the Company's GPU computing services to its B2B customers for the duration of the Agreement, either as a separate service or as part of its existing service (hereinafter referred to as the "Service"). 2.2 For the provided Service the Customer shall pay to the Company remuneration pursuant to Art. 4. hereof. 3. EXTENT AND PERFORMANCE OF SERVICES 3.1 The Parties undertake to cooperate in the deployment of the Company's graphics processing units (GPUs) in the Customer's environment, which the Customer will subsequently offer to its clients operating in various industries for the purpose of training AI models and subsequent data analytics. The aim of the cooperation is also to collect data on GPU usage, monitor client satisfaction and adjust GPU allocation as necessary. 3.2 The Company grants to the Customer, solely in accordance with the applicable terms as set forth in the Agreement: (i) the right to access and use the Service for Customer's own clients during the term of this Agreement; and (ii) a personal, non-transferable, non-exclusive license to use the GPU computing service by the Client's clients, solely for the purpose of accessing the Service, to a limited extent (in particular, on a limited number of devices). The Client is not authorized to make any changes or modifications to the GPU computing service. The Client is authorized to allow the use of the GPU for the purpose of accessing the Service solely by its clients. The license shall be effective upon conclusion of the
---	--

okamihom uzavretia Zmluvy a trvá po dobu trvania Zmluvy.	Agreement and shall last for the duration of the Agreement.
3.3. Zákazník berie na vedomie a súhlasí, že Služba poskytovaná Spoločnosťou môže mať obmedzenú kapacitu. V prípade, ak dôjde k vypredaniu dostupnej kapacity, oznámi Zákazník túto skutočnosť Spoločnosti, ktorá vyvinie maximálne úsilie, aby v rámci troch (3) mesiacov došlo k rozšíreniu dostupnej kapacity.	3.3 The Customer acknowledges and agrees that the Service provided by the Company may have limited capacity. In the event that the available capacity is sold out, the Customer shall notify the Company of this fact, which shall make every effort to expand the available capacity within three (3) months.
4. OBMEDZENIA ZÁKAZNÍKA	4. CUSTOMER AND USER RESTRICTIONS
4.1. Zákazník je povinný používať Službu v súlade s touto Zmluvou. Zákazník nie je oprávnený a bude predchádzať a brániť používateľom v používaní Služby za účelom: a) opätovne predávať, prenajímať, požičovať, distribuovať alebo zdieľať Službu (inak ako cez zdieľaný prístup) alebo inak poskytovať tretím stranám prístup alebo udeľovať tretím stranám práva na Službu; b) meniť alebo odstraňovať akékoľvek značky alebo vlastnicke legendy obsiahnuté v GPU; c) vyhýbať sa alebo inak zasahovať do akýchkoľvek autentifikačných alebo bezpečnostných opatrení (napr. pen-testing); d) zasahovať alebo narúšať integritu alebo výkon GPU; e) spustiť alebo propagovať malvér, posilať SPAM alebo akúkoľvek inú formu duplicitných a nevyžiadaných správ, okrem marketingových a propagačných správ užívateľom; f) pristupovať k Službe alebo ju používať na zostavovanie alebo podporu akýchkoľvek produktov či služieb, ktoré jej konkurujú alebo by jej mohli konkurovať;	4.1 The Customer shall use the Service in accordance with this Agreement. Customer shall not, and shall prevent users from using the Service to: a) re-sell, rent, lend, lease, distribute, or share the Service (otherwise than shared access), or otherwise provide third parties with access or grant third parties rights to the Service; b) alter or remove any marks or proprietary legends contained in the GPU; c) evade or otherwise interfere with any authentication or security measures (e.g., pen-testing); d) interfere with or disrupt the integrity or performance of the GPU; e) run or promote a malware, send SPAM or any other form of duplicative and unsolicited messages, other than marketing and promotional messages, to the users; f) access or use the Service to build or support any products or services that compete with the Service;

g) používať Službu na vykonávanie podvodných aktivít; h) pokúsiť sa získať neoprávnený prístup ku Službe, zapájať sa do útokov zahltením servera ani inak spôsobiť okamžitú, materiálnu alebo trvalú škodu Spoločnosti; i) pristupovať k Službe alebo ju používať na monitorovanie dostupnosti, zabezpečenia, výkonu, funkčnosti alebo na akékoľvek iné porovnávacie alebo konkurenčné účely bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Spoločnosti; alebo j) falošne sa identifikovať alebo poskytnúť falošné informácie na vytvorenie akéhokoľvek účtu, ktorý sa bude používať na získanie prístupu a/alebo používanie Služby.	g) use the Service to carry out fraudulent activities; h) attempt to gain unauthorized access to the Service, engage in attacks by overwhelming the server, or otherwise cause immediate, material or lasting damage to the Company; i) access or use the Service to monitor availability, security, performance, functionality, or for any other comparative or competitive purpose without the Company's prior express written consent; or j) falsely identify or provide false information to create any account that will be used to gain access to and/or use the Service.
5. PRÁVA A POVINNOSTI	5. RIGHTS AND OBLIGATIONS
5.1. Spoločnosť je povinná pri poskytovaní Služby postupovať zodpovedne, s odbornou starostlivosťou prostredníctvom riadne kvalifikovaných pracovníkov pre poskytovanie Služby s využitím všetkých svojich teoretických znalostí a praktických skúseností s cieľom chrániť oprávnené záujmy, dobré meno a povesť Zákazníka.	5.1 The Company is obliged to act responsibly when providing the Service, with due care through duly qualified personnel for the provision of the Service, using all its theoretical knowledge and practical experience, in order to protect the legitimate interests, reputation and reputation of the Customer.
5.2. Spoločnosť je oprávnená uskutočniť krátkodobé prerušenie v poskytovaní Služby na nevyhnutne dlhú dobu za účelom údržby a prípadných opráv svojich zariadení.	5.2 The Company is entitled to make a short-term interruption in the provision of the Service for an inevitably long period for the purpose of maintenance and possible repairs of its facilities.
5.3. Spoločnosť je oprávnená pozastaviť alebo obmedziť poskytovanie Služby, pokiaľ je poskytovanie Služby znemožnené alebo obmedzené neodvratiteľnou udalosťou, ktorú nebolo možné predvídať alebo ju zabrániť (najmä vyššia moc a iné okolnosti vylučujúce zodpovednosť v zmysle Obchodného zákonníka).	5.3 The Company is entitled to suspend or restrict the provision of the Service if the provision of the Service is prevented or limited by an unavoidable event that could not have been foreseen or prevented (in particular, force majeure and other circumstances excluding liability within the meaning of the Commercial Code).
5.4. Spoločnosť nezodpovedá za prerušenie alebo obmedzenie poskytovania Služby, spôsobené treťou osobou ani za poruchy,	5.4 The Company shall not be liable for any interruption or limitation of the provision of the Service caused by a third party or for malfunctions caused by the intervention or

ktoré vznikli zásahom alebo iným konaním Zákazníka, ktoré je v rozpore so Zmluvou.	other actions of the Customer that are in violation of the Agreement.
5.5. Spoločnosť nezodpovedá za porušenie a omeškanie svojich záväzkov, a to v zmysle ustanovenia § 374 a nasl. Obchodného zákonníka, spôsobené tzv. vyššou mocou, t.j. okolnosťami, ktoré nastali nezávisle od vôle Spoločnosti a bráni im v splnení povinností, pričom nemožno rozumne predpokladať, že by Spoločnosť túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala („Okolnosti Vylučujúce Zodpovednosť“).	5.5 The Company shall not be liable for breach and delay of its obligations, within the meaning of § 374 et seq. The Commercial Code, caused by so-called force majeure, i.e. circumstances that have arisen independently of the Company's will and prevent them from fulfilling their obligations, while it cannot reasonably be assumed that the Company will avert or overcome this obstacle or its consequences (the "Circumstances Excluding Liability").
5.6. Zmluvné Strany súhlasia, že za Okolnosti Vylučujúce Zodpovednosť sa považuje aj prijatie takých opatrení verejným subjektom z dôvodu zabránenia šírenia epidémií alebo iných okolností ohrozujúcich obyvateľstvo, ktoré bránia v splnení povinností Spoločnosti, pričom nemožno rozumne očakávať, že by Spoločnosť túto prekážku prekonala, a to i v prípade, ak Spoločnosť, vzhľadom na okolnosti, mohla alebo mala ukladanie takýchto opatrení verejným subjektom predvídať alebo očakávať.	5.6 The Parties have agreed that the adoption of such measures by the public body to prevent the spread of epidemics or other circumstances threatening the population that prevent the Company's fulfilment of its obligations is also considered to Circumstances Excluding Liability, and the Company cannot reasonably be expected to overcome such an obstacle, even if, in view of the circumstances, the Company could or should have foreseen or expected the imposition of such measures by the public body.
5.7. Zákazník má kontrolu nad prístupom koncových používateľov (klientov) k poskytovanej Službe a nesie zodpovednosť za využívanie Služby koncovými používateľmi v súlade s touto Zmluvou podľa zásad prijateľného používania Služby. Spoločnosť môže okamžite pozastaviť používanie Služby, pokiaľ bude Zákazník alebo jeho klienti aj po písomnej výzve porušovať zásady prijateľného používania alebo nebude reagovať na vznesený nárok z porušenia cudzích práv.	5.7 The Customer has control over the access of end users to the Service provided and is responsible for the use of the Service by end users in accordance with this Agreement according to the principles of acceptable use of the Service. The Company may immediately suspend the use of the Service if, even after a written request, the Customer or its clients violate the principles of acceptable use or does not respond to the claim made for violation of third party's rights.
5.8. Pod porušením zásad prijateľného používania Služby sa chápe predovšetkým využívanie Služby: (i) spôsobom, ktorý je zakázaný akýmkoľvek zákonom, predpisom, vládnym nariadením alebo vyhláškou; alebo	5.8 Violation of the acceptable use of the Service shall mean, in particular, the use of the Service: (i) in a manner that is prohibited by any law, regulation, government order, or ordinance; or

(ii) spôsobom, ktorý porušuje práva Spoločnosti alebo tretích strán.	(ii) in a manner that violates the rights of the Company or third parties.
5.9. Zákazník je povinný rešpektovať všetky technické obmedzenia v Službe, ktoré mu dovoľujú užívať Službu len určitým spôsobom, a tieto obmedzenia nesmie obchádzať.	5.9 The Customer is obliged to respect all technical limitations in the Service that allow him to use the Service only in a certain way and must not circumvent these restrictions.
5.10. Zákazník vyhlasuje a zaručuje sa, že: (i) bude postupovať v súlade so všetkými platnými zákonmi a predpismi o ochrane súkromia a údajov, ktoré sa vzťahujú na jeho podnikateľskú činnosť a plnenie jeho povinností podľa tejto Zmluvy; a (ii) poskytne akékoľvek oznámenia a získa požadované súhlasy týkajúce sa používania Služby a poskytovania Služby Spoločnosťou, vrátane tých, ktoré sa týkajú zhromažďovania, používania, spracovania, prenosu, monitorovania a zverejňovania údajov v súlade so všetkými platnými zákonmi a predpismi o ochrane súkromia a údajov.	5.10 The Customer represents and warrants to: (i) be compliant with all applicable privacy and data protection laws and regulations applicable to its business and its performance of its obligations under this Agreement; and (ii) provide any notices and obtain required consents related to its use of the Service and Company provision of the Service, including those related to the collection, use, processing, transfer, monitoring, and disclosure of the data under the applicable privacy and data protection laws.
6. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU	6. LIABILITY
6.1. Spoločnosť je zodpovedná za škodu len v prípadoch, keď bola spôsobená jej zavineným porušením povinností vyplývajúcich zo Zmluvy. Spoločnosť za škodu nezodpovedá, ak preukáže, že za daných okolností vykonala všetky predpokladateľné úkony v záujme predídenia alebo odstránenia škody. Spoločnosť nezodpovedá za škodu spôsobenú prerušením alebo obmedzením poskytovania Služby v zmysle čl. 6, alebo spôsobené treťou osobou ani za akúkoľvek škodu spôsobenú poruchami, ktoré vznikli zásahom alebo iným konaním Zákazníka, ktoré je v rozpore so Zmluvou.	6.1 The Company shall be liable only for damage caused by its culpable breach of its obligations under the Agreement. The Company shall not be liable for damages if all foreseeable actions in the circumstances to prevent or remedy the damage has been taken by the Company. The Company shall not be liable for damage caused by the interruption or restriction of the provision of the Service within the meaning of Art. 6, or caused by a third party, or for any damage caused by malfunctions resulting from the intervention or other actions of the Customer that are in contrary to the Agreement.
6.2. Spoločnosť nezodpovedná za nepriamu, následnú škodu alebo stratu alebo náklady alebo ušlý zisk, ktorý Zákazníkovi vznikol v dôsledku alebo v súvislosti s používaním Služby alebo touto Zmluvou.	6.2 The Company shall not be liable for indirect, consequential damage or loss or costs or lost profits incurred by the Customer arising out of or in connection

6.3. V prípade vzniku zodpovednosti Spoločnosti za škodu, ktorá vznikla v súvislosti s poskytovaním Služby, sa výška škody obmedzuje na ekvivalent sumy uhradenej Zákazníkom v súvislosti s poskytovaním Služby na bankový účet Spoločnosti za posledných šesť (6) mesiacov pred vznikom škodovej udalosti, a to súhrnne za všetky prípady, ktoré vznikli v danom období v súvislosti s poskytovaním Služby. Táto čiastka predstavuje maximálnu predvídateľnú škodu, ktorú Spoločnosť porušením svojich povinností môže spôsobiť. 6.4. Zákazník sa zaväzuje, že si nebude nárokovat' náhradu škody spôsobenej nezavineným porušením povinnosti, následnej škody alebo stratu alebo náklady alebo ušlý zisk, ktorý Zákazníkovi vznikol v dôsledku alebo v súvislosti s používaním Služby alebo touto Zmluvou. 7. MLČANLIVOSŤ 7.1. Nasledovné skutočnosti a informácie sa považujú za dôverné, podliehajú mlčanlivosti podľa Zmluvy a Zmluvné Strany sú povinné ich chrániť pred sprístupnením tretím osobám: a) existencia a obsah Zmluvy a súvisiacich dohôd; b) akékoľvek informácie, podklady, alebo dokumenty týkajúce sa Zmluvnej Strany najmä, nie však výlučne, informácie ohľadne podnikateľskej činnosti, klientov a obchodných partnerov Zmluvnej Strany; c) akékoľvek ďalšie informácie v akejkoľvek forme a podobe, ktoré boli zmluvnou stranou výslovne označené za dôverné; („Dôverné Informácie“).	with using the Service or with this Agreement. 6.3 Should the Company be liable for damage incurred in connection with the provision of the Service, the damage is limited to the equivalent of the amount paid by the Customer to the Company's bank account in accordance to the provision of the Service, for the last six (6) months preceding the occurrence of the damage, in aggregate for all cases that arose in the given period in connection with the provision of the Service. This amount represents the maximum foreseeable damage that the Company may be liable for by breaching its obligations. 6.4 Customer undertakes not to claim damages caused by an unintentional breach of duty, consequential damage or loss, or costs or lost profits incurred by Customer as a result of/or in connection with the use of the Service or this Agreement. 7. CONFIDENTIALITY 7.1 The following information and facts are to be considered confidential and shall be kept strictly confidential under this Agreement and the Parties are obliged to protect them from their disclosure to third parties: a) the existence and content of this Agreement and related covenants; b) any information, materials or documents related to Party, in particular, but not limited to, the information concerning business, clients and business partners of the Party; c) any other information regardless of its form expressly designated as confidential by a Party (“Confidential Information”).
---	--

7.2. Zmluvné Strany sa zaväzujú bez časového a územného obmedzenia zachovávať striktnú mlčanlivosť o Dôverných Informáciách a nesprístupniť Dôverné Informácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej Strany tretím osobám.	7.2 The Parties are obliged to keep the Confidential Information strictly confidential without time and territory limitation and not to disclose the Confidential Information to third parties without the prior written consent of the other Party.
7.3. Zmluvné Strany sú povinné chrániť Dôverné Informácie pred ich zverejnením, sprístupnením tretím osobám a zneužitím.	7.3 The Parties are obliged to protect the Confidential Information from its publication, disclosure to third parties or misuse.
7.4. Povinnosť mlčanlivosti a ochrany podľa tohto článku sa nevzťahuje na Dôverné Informácie, ktoré: a) sú v čase sprístupnenia verejne prístupnými, okrem Dôverných Informácií, ktoré sa stali verejne prístupnými v dôsledku porušenia povinnosti Zmluvnou Stranou; b) sa stanú verejne prístupnými bez zavinenia Zmluvnej Strany; a c) budú sprístupnené v súlade s kogentnými ustanoveniami právnych predpisov alebo právoplatného a vykonateľného rozsudku, príkazu alebo požiadavky súdu alebo iného rozhodnutia oprávneného subjektu, ktorá k sprístupneniu zaväzuje Zmluvnú Stranu, pričom o tejto skutočnosti bude dotknutá Zmluvná Strana informovať druhú Zmluvnú Stranu, a to bez zbytočného odkladu pred sprístupnením, alebo ak je to objektívne nemožné bez zbytočného odkladu po sprístupnení.	7.4 The confidentiality obligation stipulated herein shall not apply in respect of the Confidential Information, which: A) is publicly available at the time of its disclosure, unless Confidential Information becomes publicly available as a result of a Party's breach of this Agreement; b) becomes publicly available without a Party's breach; c) will be disclosed in accordance with the mandatory provisions of applicable laws or a valid and enforceable judgment, order or other request of a court or other authorized authority, ordering a Party to disclose the Confidential Information; such a Party is obliged to inform the other Party thereof without undue delay prior to the disclosure of the Confidential Information, or, should that not be objectively possible, without undue delay after such disclosure.
7.5. Každý prípad porušenia povinnosti mlčanlivosti podľa tohto článku je Zmluvná Strana povinná bez zbytočného odkladu oznámiť druhej Zmluvnej Strane a poskytnúť druhej Zmluvnej Strane akúkoľvek súčinnosť potrebnú na zabránenie, resp. zmiernenie škody vyplývajúcej z takéhoto porušenia povinnosti.	7.5 Should a breach of the confidentiality obligation stipulated herein occur, the breaching Party shall notify the other Party of such a breach without undue delay and provide the other Party with any cooperation necessary in order to mitigate the damages arising from such breach.

7.6.	Pre vylúčenie pochybností Zmluvné Strany uvádzajú, že povinnosť mlčanlivosti a ochrany Dôverných Informácií ostáva bez časového obmedzenia v platnosti a účinnosti aj po zániku Zmluvy.	7.6	For the avoidance of any doubts, the Parties confirm that the obligation of confidentiality and protection of the Confidential Information shall remain in full force without limitation even after the termination of this Agreement.
8.	ZÁNIK ZMLUVY	8.	TERMINATION OF THE AGREEMENT
8.1.	Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obomi Zmluvnými Stranami a uzatvára sa na dobu neurčitú.	8.1	This Agreement shall enter into force and effect on the date of its signature by both Parties and is concluded for indefinite time.
8.2.	Zmluva zaniká: a) písomnou dohodou Zmluvných Strán ku dňu určenému v dohode; b) výpoveďou podľa čl. 9.4.; alebo c) odstúpením podľa čl. 9.5.	8.2	This Agreement terminates: a) upon the written agreement of the Parties as of the date stipulated therein; b) by way of a termination notice pursuant to Art. 9.4 hereof; or c) by way of withdrawal pursuant to Art. 9.5 hereof.
8.3.	Práva a povinnosti Zmluvných Strán zo Zmluvy zanikajú ku dňu zániku Zmluvy okrem tých práv a povinností, z ktorých vyplýva, že majú ostať v platnosti aj po ukončení Zmluvy.	8.3	The rights and obligations of the Parties arising from this Agreement cease to exist as of the date of termination of the Agreement, except where this Agreement implies that certain rights and obligations shall remain valid after the termination hereof.
8.4.	Ktorákoľvek zo Zmluvných Strán je oprávnená ukončiť Zmluvu písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu doručenou druhej Zmluvnej Strane. Zmluva zaniká uplynutím výpovednej doby, ktorá je jeden (1) mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej Zmluvnej Strane.	8.4	Either Party is entitled to terminate this Agreement by way of a written notice served to the other Party without the need to state reasons for the termination. The Agreement ceases to exist upon the lapse of a one-(1)-month notice period commencing on the first day of the calendar month following after the receipt of the notice by the other Party.
8.5.	Zmluvná Strana je oprávnená odstúpiť od Zmluvy výlučne z dôvodov podľa čl. 9.6. a 9.7. Odstúpenie musí byť uskutočnené v písomnej forme a doručené druhej Zmluvnej Strane, pričom Zmluva zaniká okamihom doručenia písomného odstúpenia druhej Zmluvnej Strane.	8.5	The Parties are entitled to withdraw from this Agreement solely for the reasons stipulated in Art. 9.6. and 9.7. herein. The withdrawal must be made in writing and delivered to the other Party, whereby the Agreement ceases to exist from the moment of the delivery of a written notice to the other Party.
8.6.	Zákazník je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak je Spoločnosť v omeškaní	8.6	The Customer is entitled to withdraw from this Agreement if the Company is in default

s poskytovaním Služby o viac ako tridsať (30) dní od dňa doručenia písomnej výzvy Zákazníka na riadne poskytovanie Služieb.	with the provision of Services for more than thirty (30) days after being served with a written notice demanding the provision of Services.
8.7. Spoločnosť je oprávnená odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak: a) dôjde zo strany Zákazníka ku konaniu uvedenému v čl. 5.1 Zmluvy; b) Zákazník je v omeškaní s úhradou Odmeny alebo jej časti viac ako tridsať (30) kalendárnych dní od dňa doručenia písomnej výzvy Spoločnosti na úhradu dlhovanej sumy; c) Zákazník neoznámí Spoločnosti skutočnosti rozhodujúce na výpočet Odmeny podľa čl. 4.2 Zmluvy.	8.7 The Company is entitled to withdraw from this Agreement a) the Customer takes the action specified in Article 5.1 of the Agreement; b) the Customer has been in arrears with the payment of Remuneration or a part thereof for more than thirty (30) calendar days after being served with a written notice of the Company demanding the payment of the sums due; c) The Customer fails to notify the Company of facts decisive for the calculation of Remuneration pursuant to Article 4.2 hereof.
9. VEDĽAJŠIE USTANOVENIA	9. MISCELLANEOUS
9.1. Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných Strán týkajúcu sa predmetu Zmluvy a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu korešpondenciu a rokovania, či už ústne alebo písomné, ktoré sa konali pred uzavretím Zmluvy; vedľajšie dojednania, ústne ani písomné neexistujú.	9.1 This Agreement represents the entire agreement of the Parties with respect to the subject matter hereof and supersedes any prior correspondence and negotiations whether oral or in writing, which took place prior to the execution of this Agreement; no other covenants, whether oral or written has been stipulated.
9.2. Všetky odkazy na články sú odkazmi na články Zmluvy, pokiaľ nie výslovne uvedené inak. Význam pojmov, ktoré ako definície začínajú veľkým písmenom, obsahuje vo forme jednotného čísla aj formu množného čísla, a opačne, ak zo Zmluvy nevyplýva opak.	9.2 All references to articles refer to the articles of this Agreement, unless expressly indicated otherwise. The defined expressions starting with capital letter in singular form include also plural and vice versa unless the context requires otherwise.
9.3. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnky Zmluvy je možné vykonať výlučne na základe súhlasu oboch Zmluvných Strán a v písomnej forme. Uvedené platí aj o dohode o neuplatnení požiadavky písomnej formy.	9.3 Any changes and amendments hereof may be made solely with the consent of both Parties in writing. Same applies to the agreement on the non-application of the written form requirement.
9.4. V prípade, ak sú alebo sa stanú jednotlivé ustanovenia Zmluvy neplatné, nevykonateľné a/alebo neúčinné, nemá to	9.4 Should any of the provisions hereof be or become invalid and/or unenforceable, the validity and enforceability of the Agreement

za následok neplatnosť, nevykonateľnosť a/alebo neúčinnosť celej Zmluvy. Zmluvné Strany sa zaväzujú, že v takom prípade nahradia neplatné, nevykonateľné a/alebo neúčinné ustanovenia takými platnými, vykonateľnými a účinným ustanoveniami, ktoré budú čo najviac zodpovedať (hospodárskemu) účelu a cieľu nahrádzaných ustanovení.	shall not be affected. The Parties undertake to replace any such invalid and/or unenforceable provision with such valid and/or enforceable provision corresponding to the largest extent possible to the intended (economic) purpose of the provisions to be replaced.
9.5. Zmluvné Strany si za účelom dosiahnutia výsledkov zamýšľaných Zmluvou, ako aj pri plnení jednotlivých povinností vyplývajúcich zo Zmluvy budú vzájomne poskytovať súčinnosť. Každá Zmluvná Strana je povinná oznámiť druhej Zmluvnej Strane bez zbytočného odkladu akékoľvek okolnosti, ktorých existencia môže mať za následok ohrozenie a/alebo zmarenie plnenia povinností príslušnej Zmluvnej Strany zo Zmluvy.	9.5 the Parties undertake to provide each other with necessary cooperation in order to achieve the goals envisaged by the Agreement, as well as to perform the rights and obligations stipulated herein. Each Party is obliged to notify the other Party without undue delay of any circumstances, which may hinder or frustrate the performance of the Party's obligations under this Agreement.
9.6. Každá Zmluvná Strana je povinná oznámiť druhej Zmluvnej Strane bez zbytočného odkladu zmenu adresy sídla resp. adresy pre doručovanie, telefonického resp. bankového spojenia, kontaktných osôb, resp. iných pre zmluvný vzťah relevantných údajov.	9.6 Each Party is obliged to inform the other Party without undue delay of any change of the registered place of business or delivery address, phone number, bank account number, as well as other information, which may be relevant for proper performance under this Agreement.
9.7. Zmluvné Strany sa dohodli, že všetky oznámenia, správy, vyjadrenia a ďalšia komunikácia bude uskutočňovaná prostredníctvom elektronickej pošty na adresy uvedené v záhlaví Zmluvy. Pokiaľ táto Zmluva pre určitý úkon vyžaduje písomnú formu a doručenie druhej Zmluvnej Strane, táto podmienka je splnená ak je zásielka odoslaná doporučeným listom na adresu Zmluvnej Strany, alebo doručená osobne a prevzatá druhou Zmluvnou Stranou; prevzatie písomností s uvedením dátumu prevzatia musí byť potvrdené na kópii doručovanej písomnosti. Zásielka odoslaná doporučeným listom podľa predchádzajúcej vety, sa považuje za doručeníu na siedmy (7.) deň odo dňa riadneho podania zásielky na poštovú prepravu. Pre účely Zmluvy sa	9.7 The Parties agreed that all notifications, reports, statements, and other communication shall take place via electronic mail on the addresses provided herein. Should this Agreement require written form and delivery to the other Party, this requirement is complied with insofar as the relevant correspondence is sent via registered mail to the Party's address, or delivered in person, whereby the receipt thereof shall be confirmed by the receiving Party on a copy of the delivered document stating the date of such receipt. A delivery sent via registered mail pursuant to the previous statement is deemed to be delivered on the seventh (7th) day following its dispatch via postal service. For the purposes of this Agreement, correspondence is deemed delivered upon any rejection of a receipt thereof.

za doručenie považuje aj akékoľvek odopretie prevzatia písomnosti.	
9.8. Všetky práva a povinnosti podľa Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných Strán; pokiaľ k prechodu práv a povinností nedôjde z titulu právneho nástupníctva, sú Zmluvné Strany povinné práva a povinnosti z tejto Zmluvy zmluvne previesť na svojich právnych nástupcov.	9.8 All rights and obligations arising from this Agreement shall bind any legal successors of the Parties; should the rights and obligations not pass on to the successors automatically, the Parties undertake to assign same to their respective legal successors.
10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	10. CLOSING PROVISIONS
10.1. Táto Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom podpisu obomi Zmluvnými Stranami.	10.1 This Agreement enters into force and becomes effective as of the date of its signature by both Parties.
10.2. Zmluva je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou ma slovenská verzia prednosť.	10.2 This Agreement is executed in Slovak and English version; in case of any discrepancies between the two versions, the Slovak version shall prevail.
10.3. Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy obdrží každá Zmluvná Strana po 1 (jednom) exemplári.	10.3 The Agreement is executed in two (2) counterparts, whereby each Party retains one (1) signed counterpart.
10.4. Zmluvné Strany si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu pripájajú svoje podpisy.	10.4 Parties have read the Agreement and agree with the terms and conditions stipulated herein; in witness whereof, the Parties attach their signatures.